



CONVENIO 18-C01-1217
Interculturalidad, interculturalidad y
Despatiarización para nuestra educación

CONTENIDOS PARA LA DIVERSIFICACIÓN DEL CURRÍCULO REGIONALIZADO QUECHUA



CONTENIDOS PARA LA DIVERSIFICACIÓN DEL CURRÍCULO REGIONALIZADO QUECHUA



CONVENIO 18-C01-1217
Interculturalidad, Interculturalidad y
Despatrimonialización para nuestra educación

EQUIPO TÉCNICO - ADMINISTRATIVO DE AAE

Prof. Celestino Choque Villca
COORDINADOR GENERAL

Lic. Cristina Gonzales Bejarano
RESPONSABLE ADMINISTRATIVO CONTABLE

Lic. Virginia Huanca
TÉCNICO PEDAGÓGICO Y LINGÜÍSTICO

Lic. Ana María Arancibia Aceituno
TÉCNICO PEDAGÓGICO Y LINGÜÍSTICO

Lic. Melina Olga Choque Pary
TÉCNICO PEDAGÓGICO Y LINGÜÍSTICO

Cont. Gral. Lilian Pilar Fuertes Colque
AUXILIAR ADMINISTRATIVO

Depósito Legal N° 3-1-1734-17

2da EDICIÓN

Con la financiación de:



“Esta publicación cuenta con la colaboración de la Cooperación Española a través de la Agencia Española de Cooperación (AECID). El contenido de la misma es responsabilidad exclusiva de Acción Andina de Educación y no refleja, necesariamente, la postura de la AECID. Se ha realizado en el marco del Convenio 18-CO1-1217 “Fortalecimiento de la EIIPyD en el MESCP de Bolivia”, coordinado por InteRed.

Reimpreso con el apoyo de:

Fundación Acción Cultural Loyola ACLO
Educación en Voz Alta - OXFAN IBIS México
LED Servicio de Liechtenstein para el Desarrollo

PRESENTACIÓN

Acción Andina de Educación (AAE), con Resolución Suprema 210263/1992 y Matrícula 2228 del Registro Único Nacional de ONGs del Vice Ministerio de Inversión Pública y Financiamiento Exterior (VIPFE) que le da vigencia y legalidad en el contexto del Estado Plurinacional de Bolivia; AAE, en el mérito al Convenio Inter Institucional con las Direcciones Departamentales de Educación de Chuquisaca y Potosí, ejecuta actividades educativas en el marco de la diversidad cultural y lingüística en algunos municipios de ambos departamentos, apoyando a la implementación del Modelo Educativo Socio Comunitario Productivo (MESCP) de la Ley 070 “Avelino Siñani – Elizardo Pérez”.

En este contexto, Acción Andina de Educación, a través del Proyecto: “Fortalecimiento de la implementación de la educación intracultural, intercultural, plurilingüe y despatriarcalizadora (EIIPyD) en Chuquisaca y Potosí” en Convenio AAE - InteRed, presenta el material bibliográfico titulado **“Contenidos para la diversificación del Currículo Regionalizado Quechua”**, que es fruto de experiencias educativas en diversos contextos desarrollados tanto en Sucre como en Potosí, con participación de Técnicos de AAE, autoridades educativas, maestros y maestras de las unidades educativas involucradas en el Proyecto, bajo la dirección y responsabilidad de Acción Andina de Educación.

El Material **“Contenidos para la diversificación del Currículo Regionalizado Quechua”** presenta en una primera parte, diferentes concepciones culturales y la estructura del Currículo Regionalizado Quechua con algunos contenidos; así mismo, una serie de indicadores naturales o predicciones del tiempo, actividades comunitarias, plantas medicinales, sistema de medidas y otros de la cosmovisión originaria quechua; en síntesis, se constituyen en el apoyo a la concreción de la intraculturalidad.

De la misma manera, se presentan contenidos mucho más pertinentes con la cosmovisión originaria quechua, como ser la simbología quechua, la vestimenta, la identidad originaria, la tecnología andina, reciprocidad, complementariedad, arte, artesanías, fiestas y costumbres originarias, que le caracterizan a este texto con la implementación en el aula del Currículo Regionalizado Quechua, con una visión bio cosmocéntrica de la cultura quechua para el desarrollo del diálogo intercultural con saberes de otras culturas.

El uso y manejo de este material es para maestros, maestras, autoridades y estudiantes de las unidades educativas de distritos escolares involucrados en los Proyectos; para quienes, AAE ofrece con mucha satisfacción, voluntad y compromiso como un aporte a la optimización de la calidad educativa en el marco de la diversidad cultural y lingüística del Sistema Educativo Plurinacional.

El uso y manejo de este material es para maestros, maestras, autoridades y estudiantes de las unidades educativas de distritos escolares involucrados en los Proyectos; para quienes, AAE ofrece con mucha satisfacción, voluntad y compromiso como un aporte a la optimización de la calidad educativa en el marco de la diversidad cultural y lingüística del Sistema Educativo Plurinacional.

Sucre, junio de 2020

Prof. Celestino Choque Villca
COORDINADOR GENERAL DEL PROYECTO

ÍNDICE

CURRÍCULO REGIONALIZADO- KAWSAYNINCHIKPA YACHAYNIN	11
¿Qué es el currículo regionalizado?	11
Consecuencias lingüísticas de la educación monolingüe castellanizante	11
Áreas curriculares del Currículo Regionalizado quechua	12
Concepciones sobre la historia:	13
Concepciones sobre la economía:	13
Concepciones sobre la literatura:	14
Concepciones sobre la medicina:	15
EL CURRÍCULO REGIONALIZADO EN LOS PROCESOS DE ENSEÑANZA - APRENDIZAJE	16
Aplicación pedagógica del currículo regionalizado en los procesos de enseñanza – aprendizaje	16
Tecnología y producción	16
Comunidad y sociedad	16
Vida, tierra y territorio	16
Área Ciencias Sociales	17
Área Tecnología y Conocimiento Práctico	17
Concepción del espacio en la Nación Quechua	17
Cielo	18
Pachamama	18
Subsuelo	19
Cruz Andina	19
INDICADORES NATURALES Y PREDICCIONES DE SUERTE	23
Introducción	23
Grillos	24
Abejas	24
Hormigas	25
Willaku	25

Pájaros	26
Zorro	26
Tordo	27
Golondrinas	27
Papa y duraznero	28
Piedra	28
Gato	29
Burbujas de agua	29
Buho	30
Luna	30
Granizada	31
Lombríz	31
Arco Iris	32
Águila	32
Rayo	33
Perdíz	33
Duraznero	34
Día de todos los santos	34
Nubes rojizas y amarillentas	35
Nube	35
ACTIVIDADES COMUNITARIAS	37
Aynikuy	39
Mink´akuy	39
Taripakuy	40
Sawachay	40
Lakachay	41
Chukcha rutuy	41
Paylla	42
Asanta	42
Waykha	43
Qhatichikuy	43
Paltachikuy	44
Puray	44
Mallichikuy	45
Iraqay	45
Atichakuy	46

Waqikuy	46
Chhallay	47
Q' uwarakuy	47
Ch' allay	48
Milluray	49
Animu Waqyay	50
Paqumay	51
PLANTAS MEDICINALES	55
Introducción	55
Valeriana	56
Manzanilla	56
Diente de león	56
Perejil	57
Hoja de coca	57
Payqu	58
Cola de caballo	58
Eucalipto	59
La malva	60
El romero	61
El ajo	62
El alpiste	63
La sábila	64
La soya o soja	65
La linaza	66
La quinua	67
Amor Seco	68
Hierbabuena	69
Tratamiento con arcilla	70
SIMBOLOGÍA	73
Colores	73
Trasquilado	73
Hilado de lana	74
Teñido de lana	74
Textiles-tejidos	75

Vestimenta	76
Identidad	77
Principios y valores de la persona quechua	78
Tecnología Andina	78
Reciprocidad y complementariedad	79
Ayni	79
Mink'a	79
Medidas ancestrales	80
Medidas de longitud	80
Medidas de peso	82
Fenómenos Naturales	84

ARTE Y ARTESANÍA-TARABUCO TIERRA DE LOS “SUNQU

MIKHU”	85
Cultura Yampara	87
Introducción	87
Tejidos	89
Pukara	97
Instrumentos musicales	98
Dibujo y pintura	101
Medios de comunicación ancestral	102
Humo	102
Chaski	103
Pututu	103

¿QUÉ ES EL CURRÍCULO REGIONALIZADO?

Currículo es un espacio de elaboración cultural, de complementariedad entre saberes y conocimientos diversos, de construcción de nuevos sentidos y acciones para la vida, la sociedad y la consolidación de la identidad cultural y social de las comunidades, de los pueblos indígenas originarios y de la población en general. (CNC – CEPOs, 2008:25)

CONSECUENCIAS LINGÜÍSTICAS DE LA EDUCACIÓN MONOLINGÜE CASTELLANIZANTE.

La mayoría de las personas originarias, producto de la educación monolingüe castellanizante tienen problemas en el manejo de la lengua castellana, tanto en lo fonológico, sintáctico como pragmático. La historia nos revela que las lenguas maternas originarias han sido excluidas y desvalorizadas, además se sabe que la prohibición en el uso de la lengua materna originaria en el aula y en la escuela acompleja a los niños y niñas les hace sentir como si fueran inútiles; por eso no toman ninguna iniciativa ni creatividad y se mantienen callados.

En lo lingüístico:

- Aplicación muy reducida y limitada de la lengua castellana, ya que ésta no se enseña con una metodología apropiada.
- Empleo precario de dos lenguas con muchas interferencias entre el quechua y el castellano

En lo cognitivo:

- Incidencia en el fracaso escolar, deserción y a la repetición constante, especialmente en las mujeres.
- La adquisición impuesta memorística de la lengua castellana, no ha permitido la comprensión lectora para la adquisición de nuevos conocimientos. Tampoco ha coadyuvado al desarrollo de otras lenguas.

En lo afectivo:

- Ha provocado la pérdida de su seguridad personal y baja autoestima psicológica, confianza de sí mismo en su entorno familiar y su contexto social.
- Incapaz de manifestar expresivamente sus sentimientos y emociones fruto del etnocentrismo, el silencio es su recurso habitual

En lo cultural:

- El estudiante es motivado a migrar de su contexto social y cultural, porque ha valorado lo ajeno y ha despreciado lo suyo (aculturación).
- Sus saberes y conocimientos propios son excluidos de los procesos pedagógicos.

AREAS CURRICULARES DEL CURRÍCULO REGIONALIZADO QUECHUA

EDUCACIÓN PARA LA FORMACIÓN DE LA PERSONA	Abarca temáticas relacionadas al desarrollo de los estudiantes, sus características y posibilidades. En esta tendencia la escuela tiene como deber principal, respetar y desarrollar estas características concebidas como potencialidades.
EDUCACIÓN PARA LA VIDA EN COMUNIDAD	Esta área está orientada al desarrollo de capacidades y comprensiones en torno a las diferentes formas de organización social basada en la complementariedad de deberes y responsabilidades y el servicio a los demás en la lucha por el bien común.
EDUCACIÓN PARA TRANSFORMAR LA NATURALEZA	Proceso de producción, conservación, manejo y defensa de los recursos naturales a partir de los conocimientos previos de los estudiantes apoyado de los padres de familia, para el cuidado y la conservación de la naturaleza.
EDUCACIÓN PARA LA COMPRENSIÓN DEL MEDIO	Comprende el punto de vista epistemológico sobre el conocimiento, para generar una complementariedad ante la creciente complejidad del mundo, su incertidumbre y la rapidez de los cambios sociales, tecnológicos y de la naturaleza provocada por los seres humanos.

CONCEPCIONES SOBRE LA HISTORIA:

Historia quechua	Historia occidental
Está basada en la creación y organización en: <i>suyu, marka, ayllu</i> , etc	Está basada en la creación y organización del país en departamentos, provincias, municipios, comunidades, etc.
En la memoria del pueblo está presente la participación de sus propios autoridades: <i>Kuraq Kamachiq, jilaqata, chaski</i> , personas que han contribuido al desarrollo de su entorno, etc.	En la memoria del pueblo está presente la participación de sus caudillos, héroes, líderes, las fechas cívicas, los presidentes de la república, etc.
Resaltan diferentes conflictos sociales, económicos y socioculturales, lingüísticos, indígenas (explotación, pongueaje, masacres, represiones, etc.)	Resaltan los conflictos territoriales internos y externos (la guerra del pacífico, del chaco, etc.).

CONCEPCIONES SOBRE LA ECONOMÍA:

Economía Quechua	Economía occidental
Economía Quechua Economía occidental basada en la siguiente lógica: “El que da más vale más”.	Basada en la siguiente lógica: “El que tiene más vale más”.
Se practica la solidaridad, la reciprocidad, la cooperación mutua y la redistribución de bienes: <i>ayni, mink’a, waqi</i> y otros	Se practica el interés individual, generalmente no hay reciprocidad, se fomenta la acumulación de bienes.
Tiene sus propios sistemas de comercialización y medición, el trueque en las ferias comunales con sistemas propios de medición: <i>chimpu, chhalaku, iraqa</i> .	Se fomenta la intermediación en la comercialización de los productos en los mercados, (la oferta y la demanda) incrementa la importación de productos.
Los sistemas de trabajo comunitario son el intercambio, el desarrollo comunitario, entre esos tenemos: la <i>mink’a</i> , el <i>ayni</i> , <i>waqi</i> , entre otros.	En general, no hay un sistema de trabajo comunitario, la actividad económica se concreta en la participación individual o familiar.

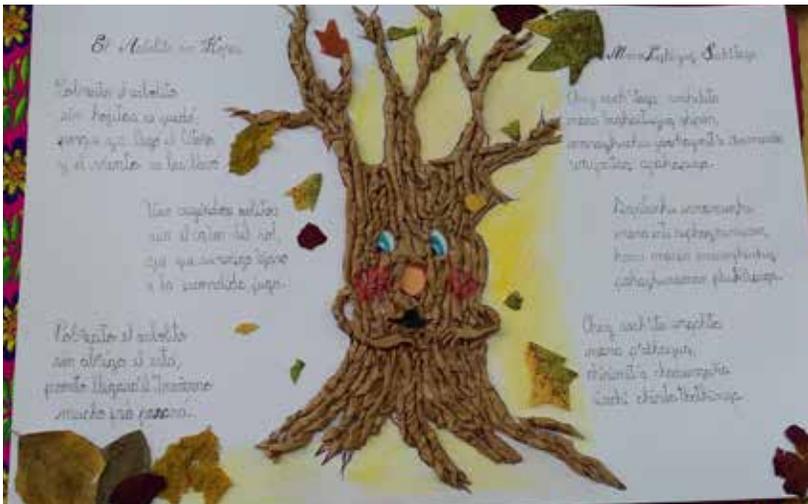
CONCEPCIONES SOBRE LA LITERATURA:

La literatura quechua	La literatura occidental
<p>La literatura indígena generalmente es oral y transmitida de generación en generación.</p>	<p>La literatura no indígena en su generalidad es escrita, transmitida y presentada por diferentes textos escritos.</p>
<p>A través de la literatura la cultura quechua, por ejemplo, detesta al zorro y al ratón quienes siempre son perdedores en sus relatos porque representan la astucia y el hurto.</p>	<p>El ratón, el zorro y otros personajes de la literatura son apreciados especialmente por los niños que no toman en cuenta los daños que causan.</p>
<p>El origen étnico del pueblo, su desarrollo, su identidad y su religión están plasmados en la literatura quechua, que no está siendo desarrollada adecuadamente</p>	<p>El desarrollo de los pueblos, su historia, sus avances tecnológicos, sus pensamientos, etc. están escritos en diversos géneros literarios muy desarrollados.</p>



CONCEPCIONES SOBRE LA MEDICINA:

Medicina quechua	Medicina occidental
<p>Hay un conjunto de medicinas naturales: hierbas, ungüentos, amuletos y otros para curar una serie de enfermedades que son practicadas por personas sabios, amautas en el campo de la salud originaria, <i>jampiri</i>, <i>yachaqkuna</i>.</p>	<p>Hay un conjunto de medicamentos manufacturados: penicilinas, píldoras, jarabes, entre otros, que son suministrados y aplicados por personal capacitado (enfermeras, médicos, etc.)</p>
<p>Las enfermedades son seres espirituales, con ellas se convive, se las respeta, no se las combate, se las prepara una “mesa blanca” <i>q’uwa</i> y se las despidе.</p>	<p>Las enfermedades son fenómenos sociales que causan mucho daño, por tanto, son repudiadas se las combate. En general, las epidemias se diagnóstica mediante campañas preventivas y curativas.</p>
<p>Las enfermedades no son bichos a los que hay que atacar, son entes sobrenaturales, en su mayoría malignos que nos ‘atrapan’ <i>jap’iwanchik</i>, de los que hay que liberarse sin “ofenderlas”.</p>	<p>Las enfermedades son causadas por microbios que se propagan por falta de condiciones básicas de salud, alimentación y educación. Por tanto hay que crear programas de prevención.</p>



EL CURICULO REGIONALIZADO EN LOS PROCESOS DE ENSEÑANZA - APRENDIZAJE

Tecnología y producción Matemáticas – **kipukamana**

Conteo y desconteo de los números, al tiempo de realizar el pallay (escritura ideográfica), suma, resta, multiplicación.

Comunidad y Sociedad Lenguaje – **qillqakamana**

Producción de diferentes tipos de textos, orales y escritos. (Poesías, canciones, composición de cuentos, pensamientos, trabalenguas, adivinanzas, párrafos, frases, oraciones, etc.

- a). Me utilizan los niños, me llevan a la escuela y en mi llevan sus útiles.
¿Quién soy?
- b). Wawakuna apaykachawanku, yachaywasiman apawanku, chaypitaq yachachiyanta ruk'awikunata apaykachanku. Imataq kanman?

Vida tierra y territorio Ciencias de la vida – **pachakamay**

- Relacionar animales domésticos con animales silvestres. En las prendas de vestir.
- Los animales domésticos nos proporciona: carne, leche, lana, su cuero, etc.
- Identificar productos que se realizan de lana: phullu, lliklla, punchu, ch'ulu, etc.
- Las hojas de las plantas, flores, frutos, cortezas de las plantas se utilizan para teñir - t'ullpuy.
- Las plantas nos proporcionan también lana (algodón).

Área de Ciencias Sociales

Ñawpakamay

1. ¿En qué zona o clima viven los animales domésticos y silvestres?
2. Recursos y potencialidades de la región.
3. Zonas de crianzas de ovejas y llamas.

Área Tecnología y conocimiento Práctico

Ruwapayaykamay

1. Valoración de los tejidos – textiles ancestrales.
2. Comparación de los tejidos – textiles ancestrales, actuales, tomando en cuenta la importancia que tienen cada uno de los prendas de vestir.

CONCEPCIÓN DEL ESPACIO EN LA NACIÓN QUECHUA

QHICHWA PACHAP YUYAYNIN

La percepción del espacio es una representación del cosmos y de la vida. Se trata de explicaciones en torno a lo circundante; así como el papel que debemos cumplir inmerso dentro de ella. Por eso mismo, esta concepción no está desligada de nuestra vida sociocultural y el uso que hacemos de ella.

La temática curricular incluye nuestras percepciones, concepciones, conocimientos, relaciones y transformaciones del espacio. Es decir, la forma cómo nos movemos dentro del mismo, los límites sobre los cuales interactuamos, los fenómenos en las que creemos y cómo nos hacemos cargo y transformamos el espacio - tiempo.

Cielo - Janaq Pacha



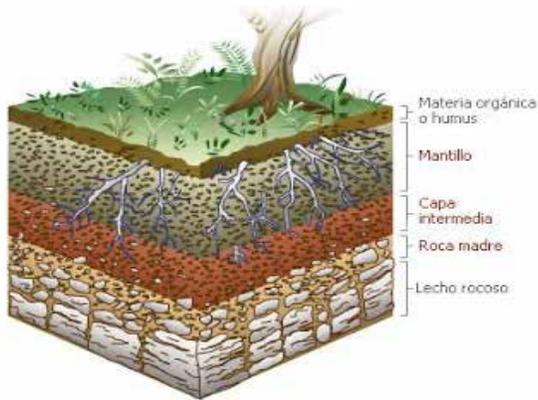
Tata inti, mama killa, ch'askakuna - quyllurkuna, chakana.

Pachamama - Kay pacha



Pachamama, runakuna, uywakuna, mallikikuna.

Subsuelo - Ukhu Pacha



Yaku, yakupi kawsaq uywakuna, yana quri, wakkunapiwan.

Cruz Andina - Chakana

La **chakana**, en el mundo andino era un símbolo para los quechuas y aymaras. Filosóficamente se traduce en cuatro principios: **SER – KAY, SABER – YACHAY, HACER – RUWAY, DECIDIR – ATTY**, dichos principios obedecían al imperativo categórico insuperable (allin kawsay – vivir bien en comunidad), estos 4 estrellas generan materia energía que a su vez se traduce en el “vivir bien” - “Allin kawsay”.





INDICADORES NATURALES Y PREDICCIONES DE SUERTE





INDICADORES NATURALES Y PREDICCIONES DE SUERTE

INTRODUCCIÓN

Antiguamente nuestros bisabuelos, abuelos y padres no sabían leer ni escribir, tampoco estudiaron astronomía, pese a ello eran verdaderos sabios porque tenían muchos conocimientos sobre diferentes aspectos, en esta oportunidad, hacemos referencia sobre indicadores naturales, es decir, como pronosticaban el tiempo, a continuación nos permitimos mencionar los más usuales.



GRILLOS - SIRP'AKUNA

Cuando los grillos chirrían permanentemente de día como de noche, entonces las personas al escucharlos indican que falta exactamente un mes para la fiesta de Todos los Santos.

Sirp'itakuna p'unchawtaq, ch'isintaq mana samarisa ch'aqwaptinku, chayqa runakunapaq juk killallaña nunakunap p'unchawninpaq kasqanta ninayan.



ABEJAS – T'UQTUKUNA

Cuando las abejas preparan su colmena dentro la casa, significa que fallecerá un miembro de la familia. Con la desesperación y para que las abejas mueran, les echan con agua hervida o en su defecto las queman con paja.

T'uqtukuna wasi ukhupi misk'ita ruwaptinku, juk yawarmasi wañupunanpaq ninayan, chayjina mana llakiy kananpaqqa t'uqtukunata yaku t'impusqawan jich'aykunku manaqa ichhuwan lawrachispa wañuchinku.

HORMIGAS - SIK'IMIRAKUNA

Cuando las hormigas caminan o vuelan, significa que va a llover.

**Sik'imirakuna puriptinkutaq,
phawaptinkutaq, paramunqa ninku.**



WILLAKU



Existe un pájaro llamado en quechua WILLAKU, cuando trina sobre la casa dice: «tuqchiyuq wasiyuq», la familia se muestra feliz porque arribará algún familiar.

**Willaku p'isqu wasi patapi:
«tuqchiyuq wasiyuq» nispa
takiptin, chayqa juk yawarmasi
chayamunanpaq ninku.**

PÁJAROS - P'ISQKUNA

Cuando los pájaros hacen su nido cerca al río significa que será un año con mucha sequía. En cambio cuando hacen su nido lejos del río significa que será un año con bastante lluvia.

P'isqkuna mayu qayllapi thapachauptinkuqa ch'aki wata kanqa ninku. P'isqkuna mayumanta karupi thapachauptinkutaq para wata kanqa ninku.



ZORRO - ATUQ



Cuando una persona se encuentra en el camino con un zorro inmediatamente piensa que le pasará alguna desgracia.

Juk runa ñanpi atuqwan tinkuptinqa mana allinpaqchu ninku.

TORDO - CHIWANKU

Cuando el tordo en su trinar dice: «chulluchiway, chulluchiway Diosniy», significa que está pidiendo lluvia.

Chiwanku p'isquqa, «chulluchiway, chulluchiway Diosniy» nispa takiptin parata mañakuchkan ninku.



GOLONDRINAS - KHALLWAKUNA

Cuando las golondrinas vuelan en parvadas significa que pronto lloverá.

Khallwa qutupi phawaptinku paranqa ninku.



PAPA Y DURAZNERO **PAPAWAN LURASNUWAN**

Cuando el duraznero produce mucho, habrá poca cosecha de papa y cuando produce mucha papa el duraznero producirá poco.

Lurasnu sach'a sumaqta puquptin pisi papa puqunqa ninku, papataq sumaqta puquptin pisita lurasnu sach'a puqunqa ninku.



PIEDRA - RUMI

Cuando se vuelca una piedra en el sembradío y se encuentra húmedo significa que será un año lluvioso y por ende habrá buena cosecha.

Chakrapi rumita tikraspa juq'uta taripaptinku para wata kanqa ninku, puquytaq sumaq kanqa ninku.

GATO - MISI

Cuando el gato se frota reiteradamente su cara con las patas delanteras significa que habrá pena dentro la familia.

Misi watiq watiq uyanta khitukuptin yawarmasi ukhupi phutiy kananpaq ninku.

**BURBUJAS DE AGUA
YAKU PULULU**

Cuando en plena lluvia se forman globitos de agua significa que continuará lloviendo.

Parapi pululu rikhurimuptin paranallanpaqpuni ninku.

BUHO - JUKU

Cuando los búhos ululan en el techo de una casa significa que fallecerá un miembro de la familia.

**Juku wasipatapi waqaptin
pipis yawarmasinchikmanta
wañupunanpaq ninku.**



LUNA - KILLA

Cuando la luna nueva está rodeada de un color rojizo significa que será un mes lluvioso.

**Musuq killa muyuyninpi pukalla
rikhurimuptin para killa kanqa
ninku.**

GRANIZADA CHIQUCHI / YURAQ PARA

Para que se suspenda la granizada se hace tres cruces en el suelo con un cuchillo; en otras comunidades hacen humear pepas de ají o sino la mujer levanta su pollera para mostrar su trasero al cielo.

Mana yuraq para urmanallanpaqpuniqa kimsa chakatata khuchunawan pampapi ruwakun; wak chiqankunapi uchu luruta q'uchñichinku, manaqa juk warmi pulliranta q'ullurikuspa janaq pachaman sikinta rikuchin.



LOMBRIZ - K'UYKA

Cuando el agricultor ara la tierra y observa en los surcos mucha lombriz es signo de un buen año.

Chakra runa wachuta kichachkaspá k'uykata tariptin sumaq wata kanqa ninku.

ARCO IRIS - K'UYCHI

Cuando aparece el arco iris en el cielo significa que dejará de llover, en cambio si se observa en los cerros significa que continuará lloviendo.

K'uychi janaqpachapi rikhuriptin para juqharikapunqa ninku, urqu chayniqpi rikhuriptintaq parallanqapuni ninku.



ÁGUILA - ANKA

El águila cuando vuela alrededor de una persona indica que le traerá buena suerte.

Anka runap patanpi muyullapi phawaptin saminninpaq (suerte) kanqa ninku.

RAYO - ILLAPA

Cuando el rayo le llega a una persona sin que nadie vea y éste no fallece el afectado con el correr del tiempo se hace un famoso curandero/a.

Runaman illapa, mana pi rikuchkaptin chayaptinga sumaq yachayniyuq jampiriman kutin.

**PERDIZ - YUTHU**

En el mes de agosto cuando la perdiz emite su silbido de manera continua, quiere decir que lloverá bastante.

Chakrayapuy killapi yuthu mana samarispa khuyuptin sumaqta parananpaq ninku.

DURAZNERO LURASNU SACH'A

El duraznero cuando florece solamente en una rama y en el resto no, significa que en esa zona habrá bastante lluvia y en las demás existirá sequía.

Lurasnu sach'a juk k'allmallanpi t'ikaptin, chay chiqanpi para wata kanqa, wak chiqankunapitaq ch'aki wata kanqa ninku.



DIA DE TODOS LOS SANTOS - NUNAP P'UNCHAWNIN

Cuando llueve el día de TODOS LOS SANTOS significa que no será un buen año, por tanto habrá escasez de productos.

Nunap p'unchawninpi paramuptin mana allin watachu kanqa ninku, puquykunapis mana kallanqataqchu.



NUBES ROJIZAS Y AMARILLENTAS - PUKA, Q'ILLU NIRAY PHUYUKUNA

Cuando aparecen nubes rojizas y amarillentas es para que caiga granizada.

Puka, q'illu miray phuyu rikhurimuptinku yuraq para jich'akamunqa ninku.



NUBE - PHUYU

Cuando la nube se asienta en los cerros y quebradas significa que las lluvias se suspenderán.

Urqu pataman manaqa wayq'u pataman phuyu tiyaykamuptin para juqharikunqa ninku.



ACTIVIDADES COMUNITARIAS



AYLLU UKHUPI YANAPANAKUY





AYNIKUY

Es una actividad comunitaria que se práctica entre vecinos y familiares, es una ayuda en un determinado trabajo para ser devuelto con una actividad similar.

Yawarmasi ukhupi mana chayqa ayllu ukhupi, tukuy laya llamk'aypi yanapakunku, yanapachikuqqa wak kuti chayjina llamk'allapitaq manaqa wak llamk'aypi yanaparikullankutaq.



MINK'AKUY

Es un trabajo que realiza mucha gente para una determinada familia, previa invitación y se retribuye con comida, chicha y fiesta.

Mink'akuqqa wasimanta wasi kukata jaywakuspa purin, may munakuywan tukuy sunqutaq yanaparichikunanpaq mink'akun.

Mink'ataqa ayllu ukhupitaq, yawarmasi ukhupitaq mana chayqa pitapis yanaparikunankupaq ruwanku. Chaymantaqa mikhunata, aqhata chanta rawuta ima waqikun



TARIPAKUY

Se ofrece chicha, panes, asados, frutas, quesos y otros, a los padrinos de bautismo, matrimonio, compadres y comadres a manera de agradecimiento.

Sutiyaqikunata, watmuqikunata, sillu ayllukunatawan t'antakunawan, aycha kankawan, rurukunawan, masarakunawan wakkunapiwan ima pachikuspa tukuy sunqu waqinku.



SAWACHAY



Se práctica con los familiares o amigos que no tienen terrenos de siembra, por la ayuda prestada en la siembra se les otorga surcos sembrados para que los cuiden y cosechen.

Yawarmasikunawan, masikunawan mana jallp'anku kapuptin tarpuypi yanapakunku, jallp'ayuqqa tarpusqa wachukunata rikuchinku, paytaq puquptinña aymurakapun.

LAKACHAY

Es una manera de compartir lo que se tiene, se regala un cordero, cabra, vaquilla, chanco o gallinas a los familiares o amigos que no tienen estas posesiones.

Wallpakunata, **wakakunata,**
kawrakunata, **uwijakunata,**
khuchikunatawan **ima, mana**
kapuqman **ayllu** **ukhupi**
waqinakunku.



CHUKCHA RUTUY / QULU RUTUY

Corte de cabello a un bebé de un año que no se le ha peinado y ya habla. Los padrinos de bautismo hacen trenzas delgadas para que los vecinos, amigos y parientes corten y le obsequian ovejas, gallinas, phullus y otros, incluso dinero, que se convierte en su patrimonio personal.



Wawap chukchanta k'utunankupaq,
ñawpaqta **sutiyaqin** **ñañu**
simp'akunata **simp'an,**
yawarmasikuna, **wasimasikuna** **ima**
k'utunawan **wawaman** **chimpaspa**
k'utunku, **k'utuytawantaq** **t'inkatajina**
uwijata, **wallpata,** **phulluta,**
qullqitawan **waqinku,** **chaytataq** **sapa**
wata mirachinku.

Chukcha rutuchi, es una práctica ritual sagrada dentro de la cultura Quechua, que se viene practicando de generación en generación que consiste en hacer el primer corte de cabello a los niños de 2 a 3 años de edad, a quienes no se les ha cortado el cabello hasta ese momento, para realizar esta actividad los padres del niño buscan a los padrinos quienes serán los encargados de hacer el corte de cabello.

Se prepara una pequeña fiesta a la que se invita a los familiares, en esta el padrino hace pequeñas trenzas a su ahijado o ahijada y los invitados deben hacer el corte trenza por trenza y por cada una de las trenzas deben dar a cambio dinero, regalos u otros bienes.

Es así que el niño o niña desde el acto del corte de pelo llega hacer miembro de la comunidad y pasa a ser poseedor de bienes.



PAYLLA

Cuando una persona ayudó en la cosecha se le paga con el mismo producto. Algunas personas recurren a esta actividad para tener productos.

Aymuraypi runa yanapakuqmanqa chay puquyllawantaq pachi nispa junt'apunku. Wakin runaqa ajinata yanapakuspa puquykunata tantakunku.

ASANTA

Durante el descanso en una jornada de trabajo comunitario, se invita chicha tierna para calmar la sed y evitar la embriaguez.

Ayllu llamk'ay samariypi aqhata ch'akiypaq jaywarikunku.



WAYKHA

De madrugada, entre varios realizan un trabajo urgente de beneficio comunitario.

Tukuy ayllu tuta tutamanta ima llamk'aytapis utqhay utqhayllata paykunallapaqtaq ruwarqunku.

QHATICHIKUY

Es solicitar al vecino o parientes que está realizando una actividad, para que pueda utilizar el mismo insumo, ejemplo: la elaboración de chicha, el pelado de maíz, la elaboración de pan entre otros.

Wasimasita manaqa (vecino) yawarmasinchikta ima llamk'aytapis ruwachkaptin chayllapiña ñuqanchikpis ruwallanchiktaq, kanman: aqhaypi, sara lluphiypi, t'anta ruwaypi, wakkunapi ima.

PALTACHIKUY

Se solicita al compañero de viaje con animal de carga, que se lo lleve un bulto pequeño y liviano

Wak runa uywawan ch'usachkaptin juch'uy q'ipillata yanapachikunku.



PURAY

Un persona solicita a otra que le facilite algún producto y éste le devuelva con el mismo producto.

Runaqa pimantapis puquyta mañakun, mañakusqantaqa chay puquyllapitaq kutichipun.

MALLIRICHIKUY

Se invita comida a los vecinos, padrinos y ahijados, especialmente cuando se carnea una vaca o choncho, igual cuando se cosecha.

Wasimasikunanman (vecino),
sutiyaqinman (padrino de
bautismo), **churiyaqinman**
(ahijado/a) ima uwijata, khuchita,
wakata ñak'aspa mallirichin,
kikillantataq aymuraspa (Cosecha).



IRAQAY

Se ofrece los mejores productos de la cosecha a los padrinos, amigos, ahijados o familiares, como muestra de cariño y respeto.

Aymuraspaqa sumaq kaq puquykunata
sutiyaqinman, **masikunanman,**
yawarmasikunanman ima tukuy
sunquwan jaywarikun.

ATICHAKUY

Es permitido que en los carnavales o en otras fiestas, una persona pueda sacar productos agrícolas de cualquier terreno. El dueño admite sin molestia esta práctica.

Pukllay p'unchawkunaqa (carnaval), manapi wak raymikumapi runaqa wak chakrakunamanta puquykunata jurqhunku. Chakrayuqtaq mana phiñakunchu.



WAQIKUY

Cuando una persona llega de visita a la casa, es un hábito invitar algo de comer o beber.

El no invitar es un acto de mala educación y es considerado como mezquino y visto como una persona o familia indiferente a los demás.

Pipis wasinchikman chayaptin ima mikhuyllatapis manaqa ch'akiyninpaq jaywarikunapuni tian.

Wasiyuqqa mana imatapis jaywarikuptinqa mich'atajina riqsinku.



CHHALAY

En el intercambio de productos se tiene medidas establecidas aprobadas y controladas por la comunidad, se intercambia papa, coca, pan, ají y otros con haba, maíz, cebolla, azúcar, arroz, fideos, jabón, aretes e incluso ropa, etc. también productos del valle con productos del altiplano o viceversa.



Chakrapatapiqa papata, t'antata, kukata uchuta ima tupupi jawaswan, sarawan, siwullawan, misk'ichanawan, jiriyuswan, sarsilluwan, p'achawan ima chhalanakunku, chantapis q'uñi kitipuguaykunawan chiri kitipuqutkunawan



Q'UWARAKUY

Es una práctica de agradecimiento y pedido a los seres divinos: Pachamama, cerros, lagos, casas, terrenos, etc. Consiste en hacer humear en brasa los siguientes elementos: Q'uwa, coca, grasa, azúcar, cigarros, lanas de colores, vinos, singani, feto de oveja, cabra o llama, etc.

Pachamamaman, apukunaman urqukunaman, quchakunaman pachikuspa manaqa imatapis mañakuspa q'uarinku.

Q'uwata, untuta, kukata, misk'ichanata, pitanata, llimp'iyuq millmata, winu, sinkani, uwija, kawra manaqa llama sullutawan q'uanapaqqa wakichinku.

CH'ALLAY

La ch'alla se la realiza en familia, comunidad, invitando, compartiendo con la Pachamama y con los otros seres divinos o dioses, pidiendo prosperidad y bienestar.

Pachamamanta, wak apukunamanta ima yawarmasinchikwan ayllunchikwan khuska allinninchikpaq, saminchikpaq ima mañarikuspa ch'allarikunchik.



Es una ceremonia de reciprocidad y agradecimiento a la Pachamama por todo lo que nos ofrece, consiste en regar a la tierra con chicha, alcohol, hojas de coca, pétalos de las flores y otros para satisfacer a la Pachamama.

Esta actividad se la realiza generalmente el martes de carnaval, donde las personas adornan sus bienes (casas, autos y otros) con mixtura, serpentina, globos pétalos de flores; luego acompañan con la q'uwa empiezan a ch'allar (que es el derramar pequeñas cantidades de chicha, alcohol) en los lugares que deseen su prosperidad o duración.

MILLURAY



Consiste en curar los dolores de cabeza, dolor de muelas, dolor de ojos y otras enfermedades producidas por fenómenos naturales o sobrenaturales.

Para esta práctica se utiliza: el millu, lana, ajo, ají, lana hilada a la izquierda, y otros; se limpia al enfermo con todos esos elementos y se bota cuando está saliendo o entrando el sol.

Uma nanayta, kiru nanayta, ñawi nanayta wak unquykunatawan ima jampikunchik, Jampikunapaqqa milluta, millmata, ajusta, uchuta, millma lluq'iman phuchkasqata ima wakichikuna, unqusqatataq chaykunawan pichaspaqa inti lluqsimuchkaptin, mana chayqa yaykupuchkaptin ch'in chiqanman wikch'umuna.

ANIMU WAQYAY



Consiste en armar un muñeco con las ropas del niño/a asustado, luego se llama el ánimo por su nombre azotando con el chicote el suelo y tocando una campanilla, mientras se tiene en brazos a la muñeca y se dice: “¡vente waway!”.

En el lugar donde se asustó el niño/a se hace una cruz y se levanta del medio un poco de tierra para darle en la boca.

Mancharisqa wawap p'achanwan wawata t'iqina, marq'arikuspataq jasut'iwan pampata siq'uspa, chililintataq ch'aqwachispa, Jampuy waway!!!! Jampuy waway!!! Nispa animunta waqyana.

Wawa mancharin chay chiqanpi, pampapi juk chakatata ruwaspa, chawpinmanta juk chhika jallp'ata juqharispa wawap siminman churaspa mikhuchina.

PAQUMAY

En los carnavales se acostumbra que el joven para conquistar a una mujer arroja una pequeña piedra, si la mujer levanta la piedra y la devuelve al joven, entonces significa que hay consentimiento entre ambos.

En otros lugares el joven le quita a la mujer una prenda de vestir y escapa con ella, si la mujer le sigue significa que acepta su pretensión.

En otros contextos el hombre lleva a la casa de la mujer una carga de leña en su espalda dejándolo en la puerta y ésta si traslada dentro la casa, significa que acepta las pretensiones del joven.

En cualquiera de los casos mencionados si hay consentimiento, desde ese momento viven en concubinato.

Pukllay raymipi wayna juk sipasta munakuptinqa juch'uy rumiwan chuqan, sipas waynata munakuspaqa rumita juqharispa chuqaspallataq kutichipun, chayqa puraqmanta munanakusqankuta ninayan.

Wak chiqankunapitaq wayna sipasmanta ima p'achantapis qhichuspa ayqin, sipastaq munakuspaqa qhipanta rumpillantaq.

Wak ayllukunapi waynaqa llamt'ata wasanpi q'ipirikuspa sipaspa wasip punkunpi saqirparin, sipastaq waynata munakuptin llamt'ata wasinman apaykakapun.

Kimsantin nisqamanta, waynawan sispaswan munanakuspaqa chay ch'isimantapacha tantapi tiyakapunku.



PLANTAS MEDICINALES

QURA JAMPIKUNA





PLANTAS MEDICINALES

INTRODUCCION:

Las Plantas medicinales son aquellas plantas cuyas partes o extractos se utilizan como drogas o medicamentos para el tratamiento de alguna afección o enfermedad que padece una persona o animal.

Las plantas medicinales son conocidas como droga vegetal que sirven para curar males y enfermedades o bien para reducir los síntomas y trastornos que algunas provocan, su uso se remonta a la etapa prehistórica y ha sido una alternativa muy difundida a través del tiempo y que se encuentra muy presente en la mayoría de las culturas que formaron y forman parte del mundo.



VALERIANA



La valeriana es una *de las plantas medicinales* más conocidas, siendo ingrediente activo en una importante cantidad de medicamentos farmacéuticos.

Esta planta es adecuada para aquellas personas que sufren de ansiedad, nerviosismo o depresión, y puede conseguirse fácilmente en tiendas de productos naturales o plantarse en casa.

LA MANZANILLA

La manzanilla es una planta medicinal que cuenta con muchos usos cotidianos. Las infusiones de manzanilla ayuda a mejorar trastornos digestivos, calmar los nervios y disminuir la irritación. Se trata, sin duda, de una de las **plantas curativas medicinales** más populares entre los **remedios naturales**.



EL DIENTE DE LEÓN



El diente de león es otra de las plantas fáciles de encontrar en las tiendas de productos naturales. Además de ser una flor muy utilizada para decorar jardines, esta planta está llena de beneficios para la salud y muy utilizada entre los remedios

medicinales, ya que ayuda a depurar, mejorar el tránsito intestinal y favorece a las personas con problemas de colesterol.

EL PEREJIL

Todos estamos acostumbrados a utilizar el perejil como complemento culinario, pero ¿sabías que también posee propiedades medicinales beneficiosas para la salud? Esta planta es un excelente antioxidante y una gran opción para mantener la salud renal.



HOJA DE COCA



La hoja de coca, se consagra como el principal medicamento de la farmacopea moderna, por sus propiedades estimulantes y analgésicas. Contiene vitamina A, B1, B2, B3, C y E.

Propiedades

Es digestiva: Se recomienda tomarla luego de haber consumido alimentos, nos será de gran ayuda para la digestión. También nos sirve como un diurético.

Previene la osteoporosis: Las hojas de coca son una fuente rica en calcio, llegando a producir más que la leche.

Ayuda a perder peso: El consumir esta planta hace que se controle nuestras ganas de comer por lo que también es muy recomendado para personas que sufren de bulimia.

Limpia el hígado: Al consumir este producto podemos mejorar el funcionamiento de nuestro hígado, ya que la hoja de coca cumple la función de limpiar las sustancias tóxicas.

PAYQU

El payqu es una planta que posee una diversidad de propiedades medicinales, entre ellas el alivio que proporciona al calmar los cólicos o dolores estomacales, resfríos, espasmos, pulmonías, hemorroides, gastritis, dismenorreas, inflamaciones de las vías urinarias. Asimismo, sirve como antitusígeno para las personas que padecen de tos, es usado como purgante, diurético hepatoprotector, antiemético, antiinflamatorio, antiséptico, digestivo y antirreumático. Como todo también tiene su contraindicación activando el parto, pero en dosis altas, puede provocar un aborto.



COLA DE CABALLO



Gracias a su contenido en potasio, flavonoides y saponidos, esta planta medicinal es posiblemente la más conocida para ayudarnos a eliminar la retención de líquidos de nuestro organismo; llegando incluso con su consumo a aumentar en un 30% nuestra cantidad de orina. Además de eliminar el exceso de líquidos, se recomienda también en caso de gota, cálculos renales, reumatitis e infecciones urinarias.

Al eliminar líquido de nuestro organismo, la cola de caballo también ayuda a adelgazar. No obstante, debe tenerse en cuenta que consumiendo esta planta lo que eliminamos es el exceso de líquidos, pero no de grasa.

Además de tener la capacidad de eliminar líquidos, esta planta también elimina toxinas, por lo que combinadas con otras plantas medicinales como el diente de león o la ortiga, nos ayudará a depurar nuestro organismo y eliminar elementos tóxicos.

La cola de caballo es también ideal para prevenir el debilitamiento de los huesos, por su alto contenido en minerales variados. Es recomendable,

por tanto, en casos de osteoporosis, caries o para mejorar lesiones óseas. Además, ayuda en épocas de cansancio, estrés, fatiga o anemia.

También funciona como un potente regenerador celular, contribuyendo a la cicatrización de heridas y marcas en la piel como las estrías. Dadas sus propiedades astringentes controla y cura hemorragias, por lo que se recomienda su uso en hemorragias nasales, úlceras cutáneas o menstruaciones de flujo muy abundante.

Por otro parte, la cola de caballo también es conocida como una de las mejores plantas para la circulación. Tiene un gran poder para evitar el endurecimiento de las paredes arteriales, debido a la acumulación de lípidos.

EUCALIPTO:



Para usos medicinales **se utilizan las hojas frescas para hacer aceite esencial de eucalipto y para inhalaciones, y las secas para infusiones.**

- Su esencia es un ingrediente común en cualquier producto para **aliviar** los síntomas del resfriado y la gripe.

- Se usa como **desinfectante y antiséptico** para tratar varios procesos virales, afecciones respiratorias (tos, bronquitis, neumonía, asma...) e infecciones de la piel.

- Es un excelente **descongestionante** de los bronquios y pulmones, y un eficaz **expectorante**.

- Es eficaz en **enjuagues bucales** en caso de estomatitis (encías inflamadas) y para **desinfectar heridas**.

- Tomadas en infusión, las hojas de eucalipto **inhiben la formación de mucosidad en los bronquios**. También pueden tratarse todo tipo de infecciones respiratorias haciendo gárgaras con la infusión.

LA MALVA

- La planta de la malva puede ser utilizada para tratar heridas o granos en la piel, además sirve para el tratamiento de furúnculos.
- Posee propiedades digestivas, el consumo de preparados en base a esta planta estimula la realización de los procesos digestivos, como por ejemplo, el estreñimiento.
- La malva, debido a sus componentes, es un excelente tratamiento para las heridas o llagas en la boca, para esto es necesario realizar enjuagues con una infusión de las flores.



MALVA NISQA K'IRIPAQ (HERIDAS)

Nakuna:

- Juk q'apiy malva nisqa
- Juk p'uyru yaku
- Juk wanku

Wakichiynin:

1. Mankapi yakuta t'impuchina.
2. Yaku t'impusqaman malva nisqata churaykuspa phichqa chininita t'impuchinallataq.
3. Juk wankuta yaku q'uñisqawan juq'uchaspa k'irita mayllana.
4. K'irip patanman malvanisqata churaspa wankuwan watana.
5. Sapa p'unchaw ajinallatapuni k'iri thaninankama ruwana.

EL ROMERO

- El te de romero es utilizado para mejorar y oxigenar el cerebro, para aliviar dolores de articulaciones, huesos y músculos, aliviar la ansiedad, promover el bienestar en general.
- El té de romero, ayuda a mitigar migrañas y dolores de cabeza.
- Limpia el hígado.
- Mejora la digestión.
- Refresca el aliento.
- Estimula al crecimiento del cabello.



ROMERO NISQA (YUYAY SAYK'UYPAQ) CANSANCIO MENTAL



Nakuna:

- Juk p'uyru yaku
- Phichqa wayaqacha romero nisqa
- Phichqa wislla misk'ichana

Wakichiynin:

1. Mankapi juk p'uyru yakuta t'impuchina
2. Yaku t'impusqaman phichqantin wayaqachata romero nisqata churaspa misk'ichanatawan qaywispa phichqa chininita mankata kirpana.
3. Sañuman jich'aspa sapa p'unchaw kimsa kutita upyachina.

EL AJO

El ajo tiene varias propiedades curativas:

- Ayuda a bajar el colesterol.
- Regula el azúcar de la sangre.
- Cicatrizante de heridas.
- Fortalece los huesos.
- Activa el óptimo funcionamiento del hígado.
- Corrige el estreñimiento.
- Desparasita y elimina lombrices.
- Ideal para los casos de anemia.
- Es descongestionante, ayuda en casos de catarro, sinusitis y tos con flemas.
- Combate la presión alta.



AJUS (SURK'AN NANAYPAQ) NEUMONIA

Nakuna:

- Iskay kiru ajus
- Kimsa sañu yaku
- Juk wislla t'uktu misk'i

Wakichiynin:

1. Yakupi ajusta t'impuchina.
2. Ajus t'impusqaman t'uktu misk'ita churaspa qaywina.
3. Sapa p'unchaw kimsa wisllata manaraq mikhuchkaptin kimsa kutita upyachina.



EL ALPISTE

- Previene el envejecimiento y el desgaste prematuro de la piel.
- Ideal para desinflamar órganos internos como el hígado, los riñones y el páncreas: el alpiste es un regenerador pancreático.
- Ayuda notablemente a erradicar diabetes (en muy poco tiempo).
- Previene arteriosclerosis.
- Ayuda en casos de gota, edemas, gastritis y úlceras de estómago.
- Ayuda a quemar grasas, disminuye colesterol.
- Mata bacterias en las vías urinarias.



ALPISTE NISQA (KUKUPI NANAYPAQ, LURUN NANAYPAQ) PARA DOLOR DE RIÑÓN E HIGADO

Nakuna:

- Kimsa wislla alpiste
- Juk p'uyru yaku
- Kimsa wislla misk'ichana



Wakichiyin:

1. Ch'isin yaku t'impusqapi kimsa wislla alpiste nisqa tukuy tuta chulluchina.
2. Q'ayantín alpiste nisqata chullusqata juk p'uyru yaku t'impusqawan licuadora nisqapi qaywichina.
3. Qaywisqaña kaptin juchu'uy yuruman isankuta churaspa alpiste nisqata yakuta jich'aspa qhunchunta t'aqana.
4. Alpiste nisqata yakuta misk'ichaykuytawan sapa p'unchaw manaraq yaku q'uñita upyachkaspa, juk sañuman jich'aspa upyachina.

LA SÁBILA Aloe vera

- Es desinfectante, cura heridas, quemaduras, regenera los tejidos y es cicatrizante.
- Para golpes, esguinces y luxaciones; dolores musculares, artríticos, reumáticos y dentales; jaquecas y migrañas.
- Para combatir las aftas, laringitis, verrugas, etc.
- Reduce los efectos de alergias, indigestión, acidez estomacal, gastritis, úlcera y hemorroides.
- Disminuye el riesgo de infarto.
- Es usado para tratar la gota, osteoporosis, diabetes, cáncer de piel, además mejora las cataratas.



SABILA NISQA (LURUN NANAYPAQ) PARA DOLOR DE RIÑÓN

Nakuna:

- Juk laqhi sabila nisqa
- Juk wanku
- Phichqa p'uyru yaku

Wakichiynin:

1. Phichqa p'uyru yakuta wamp'urman jich'aspa sabila laqhita churana, juk tutatataq yodo nisqa llusqinampaq chulluchina.
2. Q'ayantin ch'isitaq sábila laqhita khuchunawan iskayman rak'ina.
3. Rak'isqaña kaptin lurun chiqankunaman laq'aykuspa wankuwan mat'ita wataykuspa unqusqa tukuy tuta puñunan tiyan.
4. Ajinallatapuni unqusqa allin kanankama ruwana.



LA SOYA O SOJA

- La soya llamada también SOJA, es altamente nutritiva que reemplaza la carne.
- Reduce las concentraciones del colesterol, mejora la capacidad de la memoria, es bueno para las mujeres en periodo de menopausia.
- Contribuye al normal funcionamiento del hígado y del corazón, reduce los riesgos del infarto, mejora la desnutrición, ayuda a mejorar la respiración en sanos y enfermos, evitando fracturas por el calcio que contiene.



SUAMANTA MISK'I YAKU

Nakuna:

- Waranqa aqnu suya kutasqa
- Munasqanchikmanjina misk'ichana
- Iskay k'aspi canila nisqa

Wakichiynin:

1. Juk mankapi achkha yakuwan suya kutasqata kanilatawan t'impuchina.
2. Suya t'impusqaman, misk'ichanawan misk'ichana.
3. Sañuman jich'aspa sapa p'unchaw kimsa kutita upyana.

LA LINAZA

- La linaza es nutritiva, es fortificante, purifica la sangre, excelente anticancerígeno que previene el cáncer, cura las inflamaciones del estómago y los intestinos.
- Limpia los vasos sanguíneos del colesterol, contiene mucha fibra, es laxante, bueno para el estreñimiento.
- Ayuda a combatir la gastritis, además controla los niveles de azúcar en la sangre.



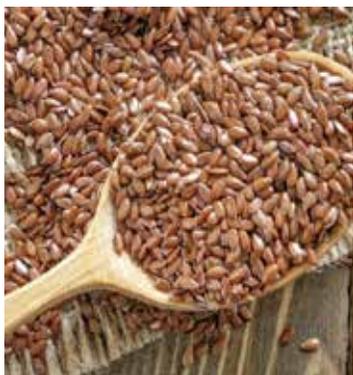
LINASAMANTA MISK'I YAKU

Nakuna:

- Waranqa aqnu linasa kutasqa
- Munasqanchikmanjina misk'ichana
- Iskay k'aspi Kanila

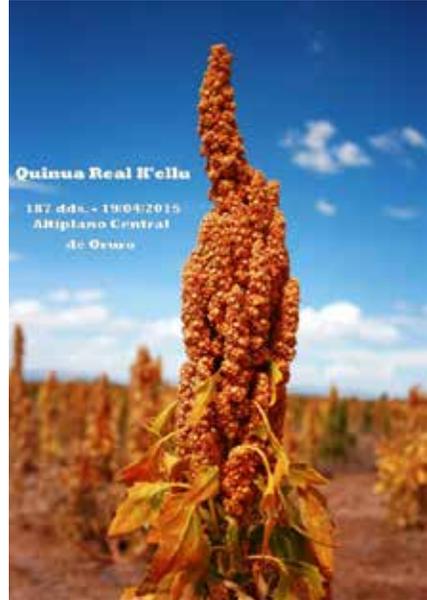
Wakichiynin:

1. Juk mankapi achkha yakupi linasa kutasqata kanilatawan t'impuchina.
2. Linasa t'impusqaman, misk'ichanawan misk'ichana.
3. Sañuman jich'aspa sapa p'unchaw kimsa kutita upyana.



LA QUINUA

- Es una planta originaria de las zonas altiplánicas de Bolivia y del Perú, cultivadas en los alrededores de los salares de Uyuni y Coipasa.
- La quinua llamado también grano de Oro es un alimento altamente nutritivo, sus hojas y tallos tiernos son beneficiosos para la salud, mejora la circulación de la sangre.
- Es cicatrizante, combate el envejecimiento prematuro y el cáncer.
- Disminuye el riesgo de diabetes en edad adulta.
- La quinua es un producto altamente cotizado en el exterior.



AMOR SECO QUPAQCHI

Enfermedades que cura

- Inflamación de: Hígado, riñón, vejiga, ovarios, retención de orina, diarreas, resfríos, dolor de cabeza, etc.
- Dolor de muela y oído.
- Baja la fiebre

Preparado

1. 3 a 4 ramitas tamaño de un dedo.
2. Hacer hervir un litro de agua, hacer pasar 4 a 5 min. el amor seco.
3. Agregar una cucharada de miel de abeja.
4. Moler una porción de hojas de amor seco con orina de la persona, se combinará con hojas de ithapallu.
5. Preparar el cataplasma con orín de la persona.

Tratamiento

- Adultos, tomar el mate 3 veces al día, durante 15 días.
- Niños, medio vaso durante 15 días.
- Bebes lactantes 3 cucharaditas.
- Colocar el cataplasma donde siente el dolor.



HIERBABUENA

Enfermedades que cura

- Diarrea, dolor de estómago, náuseas, vómitos, empacho, indigestión, mordeduras de animales.
- Para expulsar las lombrices y demás parásitos intestinales.
- Para mordeduras de animales.



Preparado

1. Hacer reposar las hojas de hierbabuena en agua hervida durante 4 a 5 min.
2. Hacer pasar las hojas de hierbabuena en agua hervida durante 4 a 5 min, añadir un diente de ajo molido.
3. Machucar una porción de hojas de hierbabuena con sal, luego mezclar con una cucharada de vinagre y aceite de comer.



Tratamiento

- Tomar el mate 3 veces al día.
- Tomar el mate 2 veces al día, uno en ayuna y otro en la noche.
- Preparar el cataplasma en papel periódico o papel de seda y colocar donde el animal ha mordido.



Precaución

- No deben tomar mujeres con bebé, porque hace secar la leche.

Para mujeres de gestación tampoco deben tomar porque puede provocar el aborto.

TRATAMIENTO CON ARCILLA T'URU JAMPI



Link'i T'uru

Enfermedades que cura

Tumores, inflamaciones, torceduras, fracturas, heridas, inflamaciones y otras enfermedades más.

Preparado

Preparar el cataplasma de arcilla en recipiente de barro o cristal, nunca se debe utilizar objetos metálicos, porque al tiempo de preparar el cataplasma puede quedar algún residuo.

Se debe poner un monto de arcilla en un recipiente de barro o cristal, mezclar con la orina de la persona, o caso contrario agua de la vertiente, formar una masa sólida no tan aguanoso.

Preparar el cataplasma de arcilla en papel periódico o papel de seda, se debe extender en la zona afectada de la persona enferma.

El cataplasma de arcilla debe tener un grosor de 2cm. Luego debe estar de 3 a 4 horas, para sacar se debe utilizar agua tibia, la piel va quedar rojísima, la persona no debe asustarse, porque ha chupado todo lo maligno de la enfermedad.

Tratamiento

Colocar el cataplasma en la parte afectada de la persona.

SIMBOLOGÍA

UNANCHAYNIN





SIMBOLOGÍA

COLORES

LLIMP'IKUNA

Para adquirir las lanas de colores, se obtiene a través de un proceso: que inicia desde el trasquilado, posteriormente, el hilado de la lana, concluyendo con el teñido de la misma.

TRASQUILADO

MILLMA RUTUY



La lana es una fibra natural que se obtiene de las ovejas y de otros animales como la llama, vicuña, alpaca etc; mediante un proceso denominado trasquilado, utilizando una herramienta cortante y filosa.

HILADO DE LANA PHUCHKAY



Una vez que se obtiene la lana, se la extiende al sol para que puedan morir las garrapatas que están en la lana, se empieza a hilar con un instrumento tradicional llamado rueca (en quechua phuchka). Haciendo dar vueltas y vueltas hasta obtener un hilo del grosor deseado para el tejido.

TEÑIDO DE LANA T'ULLPUY

Una vez que ya se tiene la lana hilada, se la tiñe para obtener los colores que se desea, para el teñido de la lana se la hace de dos formas:

Con colores Naturales: Las hojas de eucalipto (dan un color verde o marrón).

- ♦ Porotos de soja negros (gris plateado)
- ♦ Cáscaras de porotos de soja negros (violeta)
- ♦ Las cascaras de nueces (marrón oscuro)



- ♦ Las cáscaras de granadilla (marrón).
- ♦ Las cáscaras de mango, las hojas o las semillas (amarillo)
- ♦ Las cáscaras de cebolla (color amarillo)
- ♦ Añil (azul fuerte)
- ♦ Hojas de sorgo rojo (rojo)
- ♦ Remolacha (rosa o rojo)

La proporción depende del vegetal, pero se necesita alrededor de 200 gramos de cada vegetal (hojas, semillas, cáscaras) para hacer 4 litros de tinta casera.

Con animales: la cochinilla (color rosa, fuxia)

Otros: El ayrampu (color rosado)

Con colores artificiales: Se la hace con polvos de añelina

TEXTILES-TEJIDOS AWASQAKUNA



El realizar los tejidos en la cultura quechua es un arte, además en los tejidos se muestra la historia de cada comunidad y de cada una de las personas y de la que hace el tejido. En los tejidos se muestran diferentes figuras geométricas y cuerpos geométricos.

El tejer es como guardar la historia de una sociedad en relación con su entorno y la historia comunal. El significado de los colores y los símbolos que se tejen en los aguayos son para defenderse de la granizada o cualquier otro desastre.

VESTIMENTA P'ACHAKUNA



Mujer
Warmi

Hombre
Qhari

La vestimenta del hombre y de la mujer es muy diferente y cada uno tiene sus propios atuendos de acuerdo a la región en la que viven.

IDENTIDAD

MAYMANTACHUS KANCHIK



La identidad de los quechuas se la distingue a través de la vestimenta, sus canciones, sus comidas, en síntesis en su cultura, que cada comunidad tiene. En la cultura quechua cada comunidad o ayllu tiene su propia identidad, porque cada comunidad tiene su propia cultura.

PRINCIPIOS Y VALORES DE LA PERSONA QUECHUA QHICHWA RUNAP KAWSAYNINPA JUNT'AYNIN

Los principios y valores con los que se regía la cultura quechua era la trilogía:

- Ama llulla** = no ser mentiroso
- Ama suwa** = no ser ladrón
- Ama qhilla** = no ser flojo



TECNOLOGÍA ANDINA ÑAWPA RUWAPAYAYKUNA

Tecnología en los textiles y tejidos - P'acha awana ruwapayaykuna

En síntesis se puede decir que todas las escrituras ideográficas en los textiles o tejidos, significa la vivencia del mundo andino de la cultura quechua, el trabajo comunitario, el ayni, la mink'a; los colores vivos en los tejidos significa la alegría y la felicidad.

Las plantas, los astros, la estrella, la luna el sol, representa el agradecimiento a la madre tierra pachamama, los dibujos de los animales domésticos en los textiles significa el trabajo, la ayuda que recibían en la agricultura (siembra, cosecha) y como también en la alimentación, los animales silvestres como el cóndor de los andes en tren de vuelo significaba la libertad de los pueblos andinos.

RECIPROCIDAD Y COMPLEMENTARIEDAD YANAPANAKUY

AYNI

Es un sistema de trabajo de reciprocidad familiar entre los miembros del ayllu, donde miembros de la comunidad ayudan a otros miembros en sus tareas particulares cuando se necesita ayuda, como en las labores agrícolas y construcción de casas. También consiste en la realización de trabajos que hace un grupo de personas a miembros de una familia, con la condición que éste corresponda de igual forma cuando ellos la necesiten, como se dice: “Hoy por ti, mañana por mí” y en retribución se sirven comidas y bebidas durante ese tiempo.



MINK'A

La mink'a es otro trabajo comunitario de solidaridad, de ayuda mutua en el mundo andino. Es el trabajo colectivo hecho en favor de la comunidad. Como la limpieza del camino, mantención de las acequias, etc.

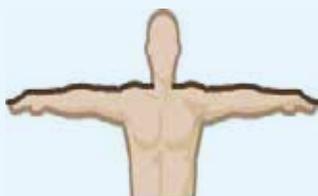
MEDIDAS ANCESTRALES - ÑAWPA TUPOKUNA

MEDIDAS DE LONGITUD

SUNI ÑAWINCHAYKUNA

Ch'utakaski

Brazada



(juk thatki khuskanniyuqjina tupun) Mide un metro y medio aproximadamente, sirve para medir terrenos, cimienta de la casa, asimismo sirve para medir chala de forraje, paja, cebada, alfa alfa; utilizaban para vender y comprar alimentos.

Thatki

Paso



(juk thatkijina tupun) Mide un metro aproximadamente, sirve para medir sus casas, paredes, jardines, para medir caminos, etc.

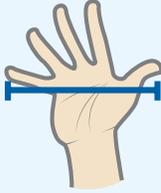
Chaki

Pie



(Iskay chunka pichqayuq pachakcha thatkijina tupun) Mide 25 cm. aproximadamente, utilizaban para medir el cuero de vaca, palos, tablas de madera, etc.

T'aqlli
Cuarta



(Iskay chunka pachakcha thatkijina tupun) Mide 20 cm. aproximadamente, utilizaban para medir arado, puertas, abarcas, etc.

Wiku
Jeme



(Chunka phichqayuq pachakcha thatkijina tupun) Mide 15 cm. aproximadamente, utilizaban para medir adobes, piedras para cimentar sus casas, cueros de vaca pequeños.

Mama ruk'ana
Pulgada



(kimsa pachakcha thatkijina tupun) Mide 3 cm. aproximadamente, utilizaban para medir clavos, tornillos, etc.

Thatki
Metro



(juk thatki tupun) Mide un metro aproximadamente.

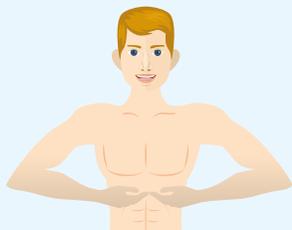
MEDIDAS DE PESO LLASA ÑAWINCHAYKUNA

Chimpu
Marca



Esta medida consiste en un costal hecho de lana de caito, en el costal tenían sus marcas con colores resaltantes todas las personas del ayllu tenían las mismas medidas, esta medida utilizaban para hacer el trueque ej. Papa con maíz.

Marq'a
Brazada



Esta medida sirve para medir chala de forraje, paja, cebada, alfa alfa y otros. Todo lo que pueda agarrar en sus brazos.

Wich'i
Vasija



Esta medida la utilizaba para hacer el canje o trueque con los productos del altiplano con los productos del valle, el hombre del altiplano daba papa lleno del cántaro (wich'i), el hombre del valle le devolvía también lleno de maíz con marlo, de igual manera se hace el trueque con otros productos.

Isanka
Canasta



Se utilizaba particularmente para hacer el trueque (chhalay) con frutas, ej. El hombre o la mujer del valle daba una canasta llena de uva y el hombre del altiplano devolvía la canasta también llena con los alimentos que producía.

Puqtu
Manojo



Esta medida es utilizada en nuestros tiempos, particularmente por los niños o estudiantes del área dispersa. Por ej. Un niño a su compañero le dice préstame un manojo de tostado, mañana te devolveré.

Q'api
Un amarro



Esta medida en los mercados de verdura es utilizada actualmente, donde venden un amarro de cebolla, acelga y otras verduras.

Chuwa
Plato



Esta medida se utiliza para hacer el canje o trueque con productos secos ej. Un hombre del altiplano le da el plato lleno de haba seca, el hombre del valle tenía que dar dos platos de cualquier fruta, porque el producto de altiplano es seco.

FENOMENOS NATURALES

HELADA - QHASA



Para que la helada no asiente en el cultivo: a las tres de la madrugada se debe encender fuego con bosta de burro en las cuatro esquinas del sembradío. Esta tiene que humear con intensidad.



GRANIZADA - YURAQ PARA

Para que no llegue la granizada al sembradío, las personas tienen que encender una fogata con ramas verdes; la misma tiene que desprender mucho humo.

Luego hacer una cruz grande de ceniza en el patio de la casa.

ARTE Y ARTESANÍA



TARABUCO TIERRA DE LOS
“SUNQU MIKHU”



CULTURA YAMPARA



INTRODUCCION:

La cultura Yampara o Tarabuco está situada en la Provincia de Yamparáz, es una provincia de Bolivia que se encuentra en el departamento de Chuquisaca. Tiene una superficie de 1.472 km² y una población de 29.381 habitantes (según el Censo INE 2011). La capital provincial es Tarabuco que se encuentra al este de la ciudad de Sucre, los tarabuqueños viven en pueblitos separados.

Fue fundada el 29 de junio de 1578 como Villa San Pedro de Montalbán de Tarabuco. La cultura Yampara imperó entre los siglos X y XI en el territorio de Chuquisaca, en el municipio rural de Tarabuco, que hoy es el más visitado por turistas. Es una región cuyos habitantes aún lucen en sus cabezas la tradicional montera “t’ikachasqa” y visten sus ponchos de colores vivos. Tarabuco se encuentra a tan solo una hora de viaje de la ciudad de Sucre.

La palabra Tarabuco deriva de dos voces quechuas:

Tarka = “flauta de una sola pieza” Phuku = “soplar”

Unidos ambas voces evocan a los “tocadores de flautas”.

En cada feria, al menos dos mil visitantes extranjeros y locales se dan cita para comprar artesanías y textiles y apreciar el trueque, actividad económica que aún se practica entre los tarabuqueños que asisten a este evento con sus trajes típicos.

Más allá de la agricultura y la ganadería, el turismo es la apuesta de los lugareños. Y para ello cuentan con la fama de sus tejidos que representan creencias, actividades cotidianas, objetos y acontecimientos. Incluso se han conformado asociaciones de textileros que organizan presentaciones para los forasteros y los invitan a conocer sus poblados.



TEJIDOS

Los primeros tejidos en Los Andes datan de unos 10 mil años atrás, cuando se comenzaron a elaborar telas entrelazadas, anilladas o en forma de red, que no requerían de aparato alguno para su elaboración.

Los tejidos prehispánicos. Se confeccionaron tejidos de diferente calidad de usos variados por ejemplo las telas más toscas que lo utilizaban para su vestimenta diaria, llamadas *awasqa*, tenían un costo de producción menor que las finas, llamadas *cumbi*.



En Bolivia, existen varias zonas donde elaboran los tejidos, cada una con sus características propias. Tejiendo estas piezas de aguayo, los hombres y mujeres escriben y pintan las historias de su comunidad, símbolos de su cultura. Claro está que estas historias y estos símbolos son diferentes según las regiones. Cada uno posee sus propios colores, diseños y técnicas, elaborando el tejido con diseños abstractos, representaciones ingenuas y figurativas, a veces con monstruos surrealistas.

Simbología en los tejidos

Los tejidos expresan la identidad del que lo lleva, la forma de convivencia y transmisión de los saberes y conocimientos, a través de símbolos utilizados, generaciones tras generaciones, lo cual evitó su desaparición en el municipio de Icla y por ende la Nación Yampara.



Transmisión de saberes y conocimientos

El estilo textilero Tarabuco se localiza en los pueblos de Presto, Tarabuco, Yamparaez e Icla del departamento de Chuquisaca, caracterizándose por los teñidos de vivos colores, inspirados en su entorno, muestran motivos sociales, creencias, tradiciones, animales, plantas y flores.

Es importante destacar esta iniciativa que surgió como estrategia de transmisión los saberes y conocimientos de generación en generación.

Diferencia entre tejido Tarabuco y Jallq'a

El aqsu, pieza mayor del tejido, es la pieza central del indumento femenino. Afirma la pertenencia étnica de la mujer que lo lleva. Puesto atrás sobre el vestido, el aqsu se compone de dos piezas cosidas a la altura del cinturón. Arriba y abajo, dos tiras de tejido de ancho variable forman diseños complejos, los « Pallay ». El pallay es la zona de expresión, caracterizando grupos étnicos. En el medio, un espacio de un solo color, negro o color café oscuro, llamado « Pampa ».

El tejido **Jallq'a** se caracteriza por el predominio de figuras y la ausencia casi total de formas geométricas abstractas y simétricas. Con un ambiente oscuro sin contraste, los tejedores resaltan el “*ukhu pacha*”, representan seres inexistentes y extraordinarios denominados *Khurus*, no pertenecen a especie alguna como pájaros



con dientes y lenguas en forma de flecha o como cuadrúpedos con ocho alas y seres sobre naturales.



Los tejidos de **Tarabuco** al contrario son más luminosos, organizados, simétricos. Utilizando formas geométricas, realizan una representación del “*kay pacha*” por lo tanto representan todo lo real de su contexto o entorno, los saberes y conocimientos de la comunidad, como festividades, leyendas, actividades durante y después de la siembra, con personajes y animales reales.

Los Pallay

En un estudio reciente, unos etnólogos han descubierto que los pallays de



Tarabuco y de Jallq'a se han construido como resultado de un diálogo entre las dos comunidades a través de sus tejidos.

Muchos pallay Tarabuco muestran ganado, como toros, caballos, cabras y aves. La mayoría de las familias en la región tienen animales, generalmente para su propio consumo como el huevo, la leche, lana y otros.

Las características principales de los pallays son: luminosos y coloridos, tienen un espacio segmentado en bandas, con simetría y orden. Los pallays muestran el mundo natural de las plantas y animales, el trabajo en el campo, cuentos, fiestas. En los pallay de luto sobresalen los colores negro, azul, morado y verde, mientras los otros usan un surtido de colores, en imitación de los arcos iris o “*K'uychikuna*” sobresalen en los ponchos masculinos.

Tejidos de animales

En los tejidos también se plasman imágenes de animales que se encuentran o se observan en el contexto: el cóndor, el caballo y el gato que es criado para ahuyentar a los ratones, finalmente se observan los chivos machos y hembras.



Tejidos de la producción de alimentos.

En la zona de Tarabuco, por la diversidad climática que tiene producen una variedad de productos entre ellos: papa, trigo, maní, maíz, etc. mismos que también son expresados en los tejidos.

Las plantas de maíz y papa, mostrada en la cosecha de la papa.

Los baldes de chicha para agradecer a la Pachamama por la producción recogida.

La siembra, la yunta de bueyes, el arado, los caballos trillando trigo.



La Chicha

Es una bebida alcohólica, elaborado desde la época precolombina. La preparan mediante la insalivación de la harina de maíz, hasta lograr convertirle en una pasta llamada “muk’u”.



El Matrimonio



El matrimonio en la zona Tarabuco es un evento bastante ceremonial, la descripción sigue así: la pareja a punto de casarse busca padrinos, pero antes ya tienen que tener lista la leña y maíz. Después de que se tienen los padrinos, estos van al molino, luego elaboran la chicha. Desde el día siguiente los padrinos van de visita a los familiares de los novios para dar a conocer el matrimonio, después de las visitas, se prepara el pan. Ya en el día del matrimonio, donde se casan primero por lo civil y luego por la iglesia, y donde asisten los padrinos familiares e invitados, se retorna a casa del novio, donde los espera con un grupo de pukllay junto a los músicos y sus respectivos arcos adornados con billetes antiguos, preparados por los parientes más cercanos, por los cuales los novios deben pasar por debajo, tomando cocteles en cada arco. Así pasando arcos se llega a casa bailando. Hasta llegar a la casa se preparan dos arcos, uno del hombre y otra de la mujer. Esta escena es usualmente llevada a cabo en orden cronológico ya que la primera escena será la pasada de los recién casados a través del arco con la madrina y el padrino a los costados. Después de que pasan a través del arco empieza la fiesta y se puede ver gente bailando y músicos tocando tambores, acordeones y charangos. También se pueden ver figuras sirviendo chicha o preparándola en cántaros grandes.

Semana Santa

Comienza con el domingo de ramos se lo recuerda seis días antes de la muerte de Jesús y una semana antes de su resurrección. La religión de los Yampara en su mayor parte son católicos, por la influencia hispánica, sin embargo hay una fe duradera en la “Pacha Mama”, o madre tierra; así, los pallays de Tarabuco muestran ambos.



Fiesta de Todos los Santos

La festividad de Todos los Santos, también es representado en los tejidos, para ello se utiliza colores más oscuros que hacen referencia al luto: morado, violeta, negro y negro verduzco. Las familias visitarán las tumbas de sus seres queridos fallecidos, y preparar el mast’aku “la mesa del difunto”, ahí colocan palomitas, guaguas y turcos de harina de maíz y trigo, canelones, panales rojas y blancas, chicha, cigarrillos y montoncitos de hoja de coca, además de objetos propios de su sexo, su comida favorita el cual se cree que no tiene el mismo sabor una vez que se van las almas. En este día llevan el vestido de luto. Se cree que si una persona muere el mismo día de Todos Santos, es de buena suerte, porque el alma del difunto puede “viajar” en compañía de las otras almas.



El Carnaval o la Fiesta del “Pukllay”

La palabra “Pukllay” significa “juego”, la celebración del carnaval se lleva a cabo todos los años el tercer domingo del mes de marzo en la población de Tarabuco, donde se reúnen más de ochenta comunidades. Es una fiesta que realiza en honor a las almas de los que han muerto en forma accidental o violenta. Para esta fiesta llevarán vestidos tradicionales, los más llamativos y abigarrados que sus ropas normales. Para los hombres, además de sus pantalones negro y blanco, ojotas con plataformas con espuelas, una de las diferencias más aparatosa es el “cofia”, una especie de estola sujeta entre la cabeza y la montera, que cuelgan por detrás hasta los glúteos y decorado con figures y plantas.



Datos en torno a esta danza

En cuanto a su origen tiene características conmemorativas y de pleitesía, se dice que habría nacido a consecuencia de la festividad prehispánica del “Jatun Puquy” (gran madurez) y Pauker Waray (sacrificio al sol) son propios de Tarabuco y zonas aledañas, que son rituales religiosos paganos con ofrenda a la Pachamama y a la naturaleza pidiendo buena cosecha. Posteriormente se unió la conmemoración de la victoria de las Yamparas sobre los españoles en la batalla de Jumbate el 12 de marzo de 1816.

Rememora, asimismo, a las pandillas o ruedas de campesinos y mestizos que recorren los poblados a pie o a caballo visitando casas donde hay chicha, pukaras y su respectivo pasante o alférez.



Las pukaras de carnaval consisten en arcos o largos palos adornados con follaje silvestre y con toda clase de productos de la tierra: choclos, flores, papas, hortalizas, panales de abejas, carnes, bebidas y todo lo que la pachamama les brinda a las cuales se agregan los roscones de pan (pillukuna) pintados con ayrampu. Completando la pukara de carnaval las banderas blancas (usados solo en ese ciclo por las chicheras).



El Pukllay es una manifestación folklórica más pura al mantener su pesado danzar, su música de tono melancólico y aun monótono y el canto solitario del campesino que trata de expresar su amor a una moza.



El carnaval legítimamente indígena se inicia con la generalizada "ch'alla" de las cementeras y diversas ceremonias prehispánicas de fecundidad, fijadas según el calendario por los días lunes y martes de carnaval, que en las cualidades criollas tienen otras características iniciando el verdadero carnaval campesino, el miércoles de ceniza con la adoración de las "Pukaras".



LA PUKARA



Es un arco construido de dos palos, de no más de tres metros, decorado con plantas de choclo, mazorcas de maíz, enormes rosquetes, panecillos, galletas con diversas formas geométricas, animales, flores, frutas en gran cantidad, bebidas alcohólicas y chicha, con el propósito de rendir culto a la feracidad de la tierra. Al pie de la misma se coloca una cruz que representa el alma para el cual se realiza la Pukara, que simboliza el retorno de los muertos al mundo de los vivos.

La Pukara y la danza del Pukllay se fusionan y juntos evocan en la celebración al alma y la pachamama (Madre Tierra) su bendición para tener una buena cosecha. Los alimentos puestos en la Pukara una vez realizada la ceremonia para la Pachamama, son repartidos entre los concurrentes, beben, degustan platos picantes y después se desconcentran entonando canciones.

La fiesta de la Virgen María

Tiene numerosos nombres: Candelaria (de Candelaria), Rosario (de Tarabuco) y Guadalupe (en Sucre) y son celebradas en diferentes épocas del año dependiendo de la región.



INSTRUMENTOS MUSICALES

La música del Pukllay es una manifestación religiosa reconocida como canto litúrgico dedicado al sol, acentuando en la zona, de Yotala es el Ollantay, como Salaque en Tarabuco y P'akpaku en Padilla. Se completa con el Tairari de Monteagudo.

La música del Pukllay en su inicio es pentatónica, es decir que tiene cinco notas, los instrumentos con los que originalmente se interpreta están diseñados para emitir únicamente esa estructura, como los “pinkillus”, “waqra puku”, “machu tuquru”, “tokoro”, espuelas y campanillas.



El Tuquru



Otros instrumentos musicales

Charango, quena, flauta, rollano, bombo y otros instrumentos.



Flauta, caja, tarka, takipayanaku, **ñiqir**, **ñiqir** y otros instrumentos musicales.



DIBUJO Y PINTURA

Las pinturas rupestres son aquellas representaciones gráficas y dibujos que se encuentran plasmados sobre rocas o cavernas.

Se cree que las pinturas rupestres estaban asociadas a ciertos rituales o creencias mágicas para favorecer la caza.

Los colores usados en las pinturas rupestres suelen ser el **negro**, el **rojo**, el **amarillo** y el **ocre**, tonalidades logradas con carbón vegetal, minerales y diversos fluidos.



Estas manifestaciones son la prueba de la capacidad intelectual de la humanidad: en esas pinturas se representa la realidad de una forma abstracta.

Una de las pinturas rupestres más visitadas del pueblo de Tarabuco a 25 km. Se encuentra la localidad de Kullakamani, donde claramente se puede apreciar pinturas rupestres que reflejaban su realidad.

Piedra de gran tamaño que lleva en su superficie pinturas rupestres, frente a la comunidad de Churumatas (Icla).

Minas Punta, cerca de la comunidad de Torco Torco, se encuentran cavernas con pinturas rupestres (Presto).

También existen pinturas rupestres en Zudañez – Capilla Llave.



MEDIOS DE COMUNICACIÓN ANCESTRAL ÑAWPA WILLAY APAYKACHANA

HUMO-Q'UCHÑI



Hacer humear fuertemente, para que las personas del ayllu se comuniquen, para la reunión en el lugar indicado.

CHASKI



Fueron mensajeros en el imperio incaico, que formaron parte del sistema de comunicacion, tenían la habilidad de correr muy rápido y llevar mensajes orales y escritos.

PUTUTU



El Pututu es un instrumento que genera un sonido muy fuerte, se usaba para convocar a reuniones especiales y eventos importantes, anunciaba la llegada de alguien, también se utilizaba para hacer una llamada ante situaciones de emergencia.

BIBLIOGRAFÍA

- http://www.vincetmanu.com/tradiciones_bolivia/tejido_andino_intro.php
- http://www.larazon.com/index.php?_url=/suplementos/especiales/Tarabuco-municipio-visitado-fiesta
- Quiroz Villarroel Alfredo 1988 Qhichwa Simipirwa. Primera edición. La Paz – Bolivia.
- Quiroz Villarroel Alfredo 2010 Iskay Simipi Simipirwa. Primera edición. La Paz – Bolivia.
- “Cosmovisión, Uruq-Oacha, desarrollo y/o qamaña andino”, en Freddy Delgado y Juan Carlos Mariscal, edit., Educación intra e intercultural. Alternativas a la Reforma Educativa Neocolonizadora, La Paz, Plural, 2006b
- http://www.revistasbolivianas.org.bo/scielo.php?pid=S102531812005000200010&script=sci_arttext
- <https://ich.unesco.org/es/RL/el-pujllay-y-el-ayarichi-musicas-y-danzas-de-la-cultura-yampara-00630>
- https://www.incapallay.org/files/website_espanol/Los_Tarabuco_%20y_su_tejidos.htm
- <https://www.soysucre.info/tarabuco/>
- CURRÍCULO REGIONALIZADO- 2014
- NINA, L. 2012. Prácticas del saber ancestral en el manejo de indicadores climáticos y su aplicación en sub sistemas agrícolas en el departamento de Potosí. Tesis de Grado Universidad Mayor de San Andres La Paz – Bolivia.
- Ponce, D. (2003). Previsión del Clima y Recreación del Conocimiento Indígena como Estrategia para la Conservación de la Diversidad Cultivada en Los Andes Bolivianos.
- SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN “DICCIONARIO BILINGÜE”1997, Edit. Jayma, La Paz.
- SAINZ, Susana. “Castellano como Segunda Lengua”2004, Santa Cruz.
- QHICHWA SUYUP SIMI PIRWAN – DICCIONARIO DE LA NACIÓN QUECHUA Ñanch'arisqa Simikuna 2013 Consejo Educativo de la Nación Quechua.



**DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE
EDUCACIÓN DE CHUQUISACA**



EDUCACIÓN en VOZALTA
promoción y responsabilidad social



**LED SERVICIO DE
LIECHTENSTEIN
PARA EL DESARROLLO**



**ACCIÓN
ANDINA DE
EDUCACIÓN**

RS. 210203/92

SUCRE

Calle: Luis Paz (Ex-Pilínco) N° 152
Multicentro: "Virgen de Copacabana"
Ambiente: N° 13
Telf. y Fax: (591)-4-6457381
e-mail: accionandina@yahoo.com
celes_ghichwa@yahoo.com

POTOSÍ

Av. Antofagasta N° 532. Zona Ferroviaria.
Shopping CENTER
Ambiente: N° 305
Tel. y Fax: 2 62-30712